

Utorok 23. októbra 2012

## Spoločné vízové obmedzenia pre ruských úradníkov zapojených do prípadu Sergeja Magnitského

P7\_TA(2012)0369

### Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade z 23. októbra 2012 o zavedení spoločných vízových obmedzení pre ruských úradníkov zapojených do prípadu Sergeja Magnitského (2012/2142(INI))

(2014/C 68 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 215 ZFEÚ,
  - so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktorý v mene skupiny ALDE vypracovali Guy Verhofstadt a Kristiina Ojula (B7-0196/2012),
  - so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. februára 2011 o právnom štáte v Rusku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 16. decembra 2010 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2009 a politike Európskej únie v tejto oblasti <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2011 o nadchádzajúcom samite EÚ – Rusko 15. decembra 2011 a výsledkoch volieb do Štátnej dumy zo 4. decembra 2011 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu Rade z 2. februára 2012 o jednotnej politike voči autoritárskym režimom, proti ktorým EÚ uplatňuje reštriktívne opatrenia <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na tzv. zákon o právnej zodpovednosti Sergeja Magnitského z roku 2011, ktorý prijal Výbor pre zahraničné vzťahy Senátu USA 26. júna 2012 a ktorého cieľom bolo zaviesť zákaz udeľovania víz a zmrazenie aktív, pokiaľ ide o ruských úradníkov údajne zapojených do zadržania, týrania a smrti Sergeja Magnitského,
  - so zreteľom na svoj návrh uznesenia o právnom štáte v Rusku: prípad Sergeja Magnitského, ktorý bol predložený na výročnom zasadnutí Parlamentného zhromaždenia OBSE v roku 2012 a ktorý vyzýval národné parlamenty, aby prijali opatrenia na zavedenie zákazu vydávania víz a zmrazenie aktív,
  - so zreteľom na článok 121 ods. 3 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A7-0285/2012),
- A. keďže zatknutie, podmienky zadržavania a následná smrť Sergeja Magnitského predstavujú riadne zdokumentovaný a závažný prípad porušovania základných ľudských práv,
- B. keďže posmrtné stíhanie Sergeja Magnitského je porušením medzinárodných a vnútroštátnych právnych predpisov a jednoznačne poukazuje na nesprávne fungovanie ruského systému trestného súdnictva,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 188 E, 28.6.2012, s. 37.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 169 E, 15.6.2012, s. 81.

<sup>(3)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0575.

<sup>(4)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0018.

**Utorok 23. októbra 2012**

- C. keďže Ruská federácia sa ako člen Rady Európy a Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe zaviazala, že bude v plnej miere dodržiavať základné práva a zásady právneho štátu, a keďže Európska únia opakovane ponúkla Rusku dodatočnú pomoc a odborné znalosti, aby Ruskej federácii pomohla modernizovať a dodržiavať jej ústavný a právny poriadok,
- D. keďže napriek záverom prieskumu z roku 2011, ktorý viedla Rada pre ľudské práva ruského prezidenta v súvislosti s nezákonnosťou zatknutia Sergeja Magnitského, jeho zadržávaním a odmietnutím prístupu k spravodlivosti, vyšetrovanie bolo zastavené a zainteresovaní úradníci boli zbavení obvinení a dokonca pridelení k posmrtnému prípadu; keďže takéto kroky úradov ukazujú, že Sergej Magnitský bol stíhaný z politických dôvodov,
- E. keďže Európska únia pri viacerých príležitostiach a na viacerých úrovniach od pravidelných konzultácií o ľudských právach až po samity naliehavo vyzývala ruské orgány, aby uskutočnili dôkladné a nezávislé vyšetrovanie tohto osobitného a dobre zdokumentovaného prípadu a skoncovali so súčasnou atmosférou beztretnosti,
- F. keďže prípad Sergeja Magnitského je jediným, ale veľmi známym a dobre zdokumentovaným prípadom zneužitia právomocí ruskými orgánmi presadzovania práva, ktoré závažne porušujú zásadu právneho štátu; keďže existuje mnoho ďalších právnických prípadov, v ktorých sa systematicky využívala zámienka hospodárskej trestnej činnosti a údajnej korupcie s cieľom odstrániť obchodných konkurentov alebo politických rivalov,
- G. keďže samotné vízové obmedzenia a ostatné restriktívne opatrenia nie sú bežnými trestnými sankciami, ale sú politickým signálom, ktorým EÚ vyjadruje svoje znepokojenie širšiemu cieľovému publiku, a teda predstavujú aj naďalej potrebný a legitímny nástroj zahraničnej politiky,
- H. keďže sankcie EÚ týkajúce sa prípadu Sergeja Magnitského by mohli ruské orgány primäť k tomu, aby vyvinuli skutočné a nové úsilie o konkrétnejšie a presvedčivejšie vyriešenie otázky právneho štátu v Rusku a odstránenie súčasnej atmosféry beztretnosti,
- I. keďže národné parlamenty viacerých členských štátov EÚ, napríklad Holandska, Spojeného kráľovstva, Švédska a Poľska, už prijali uznesenia, v ktorých svoje vlády vyzývajú k tomu, aby zaviedli sankcie v súvislosti s prípadom Sergeja Magnitského, zatiaľ čo niekoľko ďalších národných parlamentov, ako sú portugalský, francúzsky, španielsky a lotyšský parlament, v súčasnosti vypracováva takéto uznesenia,
1. predkladá Rade tieto odporúčania:
- a) vytvoriť spoločný zoznam EÚ, pokiaľ ide o úradníkov zodpovedných za smrť Sergeja Magnitského, za následné krytie trestného činu súdnymi orgánmi a za pretrvávajúce prenasledovanie jeho matky a manželky;
- b) zaviesť a uplatňovať zákaz vydávania víz týmto úradníkom v celej EÚ a zmraziť ich všetok finančný majetok, ktorý oni alebo ich najbližší rodinní príslušníci môžu mať v Európskej únii;
- c) vyzvať Rusko, aby vykonalo dôveryhodné a nezávislé vyšetrovanie, ktoré sa bude zaoberať všetkými stránkami tohto tragického prípadu, a aby postavilo všetkých vinníkov pred súd;
- d) naliehavo vyzvať ruské orgány, aby odstránili rozsiahlu korupciu, zreformovali súdny systém a zosúladiť ho s medzinárodnými štandardmi vytvorením nezávislého, spravodlivého a transparentného systému, ktorý by sa za žiadnych okolností nedal zneužiť na dosiahnutie politických cieľov;
- e) odhodlanejším a rozhodnejším spôsobom zameraným na výsledky riešiť túto otázku na bilaterálnych schôdzach s ruskými orgánmi a otázkou zastrašovania a beztretnosti v prípadoch týkajúcich sa obrancov ľudských práv, novinárov a právnikov;

Utorok 23. októbra 2012

2. vyzýva Radu, aby zaujala koherentný a aktívny postoj v iných prípadoch porušovania ľudských práv v Rusku na základe dobre zdokumentovaných, konvergentných a nezávislých zdrojov a presvedčivých dôkazov a aby ako krajné opatrenie zaviedla voči páchatelom podobné restriktívne opatrenia;
3. zdôrazňuje, že odhodlanie ruských orgánov dodržiavať základné hodnoty, ako sú zásady právneho štátu, ľudské práva a základné slobody, ostáva hlavným predpokladom pre vzťahy medzi EÚ a Ruskom a rozvoj stabilného a spoľahlivého partnerstva medzi oboma stranami;
4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto odporúčanie Rade a dal ho na vedomie Komisii, členským štátom, ruskej Štátnej dume a vláde Ruskej federácie.

## Vykonávanie právnych predpisov o Jednotnom európskom nebi

P7\_TA(2012)0370

### Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o vykonávaní právnych predpisov o Jednotnom európskom nebi (2012/2005(INI))

(2014/C 68 E/03)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní právnych predpisov o jednotnom nebi: čas konať (COM(2011)0731),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správnych a stimulačných mechanizmoch pre zavádzanie programu SESAR, technologického piliera jednotného európskeho neba, (COM(2011)0923),
- so zreteľom na bielu knihu s názvom Plán jednotného európskeho dopravného priestoru – Vytvorenie konkurencieschopného dopravného systému efektívne využívajúceho zdroje (COM(2011)0144),
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a na stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A7-0254/2012),
- A. keďže realizácia Jednotného európskeho neba sa už posunula o mnoho pozitívnych krokov vpred,
- B. keďže sa očakáva, že rok 2012 bude kľúčovým rokom, pokiaľ ide o realizáciu Jednotného európskeho neba,
- C. keďže dokončenie Jednotného európskeho neba prinesie značné hospodárske, bezpečnostné a environmentálne úspory tým, že sa vytvorí udržateľnejší vzdušný priestor a účinnejší systém riadenia leteckej dopravy na európskej úrovni,
- D. keďže objem leteckej dopravy sa neustále zvyšuje, čoho dôsledkom je nepostačujúca kapacita a nárast omeškaní cestujúcich, pričom dotknuté sú tiež plány leteckých spoločností v oblasti rastu; keďže európsky vzdušný priestor patrí vo svetovom meradle medzi najvyťaženejšie s viac ako 750 miliónmi cestujúcich, ktorí používajú letiská v EÚ, a očakáva sa, že do roku 2030 sa tento počet zdvojnásobí,
- E. keďže úspech Jednotného európskeho neba závisí od integrovaného prístupu, v rámci ktorého nebudú jednotlivé členské štáty ohrozovať jeho realizáciu ako celku,